

Consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Tout autre usage (commercial, professionnel, etc.) est exclu.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - dans des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements du type chambres d'hôtes.
- Utilisez cet appareil conformément aux instructions fournies dans cette notice. Risque de blessure en cas de mauvaise utilisation !

- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur et ne l'exposez pas à la pluie, à l'humidité ou à des éclaboussures d'eau.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Veillez à toujours poser votre appareil sur une surface plane et stable.
- N'utilisez pas l'appareil :
 - si la prise ou le cordon d'alimentation est endommagé(e),
 - en cas de mauvais fonctionnement,
 - si l'appareil ou les accessoires est/sont endommagé(s) de quelque façon que ce soit.
 - si le filtre sélecteur de pulpe est endommagé.

Présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par votre revendeur, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Débranchez toujours votre appareil après chaque utilisation.

- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, tirez-le toujours au niveau de la fiche ; ne tirez pas sur le cordon lui-même.
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ni la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne manipulez pas l'appareil ni le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être

effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- N'installez pas cet appareil à proximité d'une quelconque source de chaleur, telle qu'une plaque de cuisson au gaz ou électrique, un four ou tout autre appareil produisant de la chaleur.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec une surface chaude.

- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail. Veillez à disposer le cordon d'alimentation de sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis avec cet appareil. L'usage d'autres accessoires peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Pour nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, veuillez-vous référer au paragraphe « Nettoyage et rangement » de la notice.
- Des précautions doivent être prises lors de la Manipulation des couteaux affûtés, lorsqu'on vide le bol et lors du nettoyage.

Durée de fonctionnement de l'appareil :

- Ne faites pas fonctionner votre presse-agrumes plus de 15 secondes maximum en continu par cycle.
- Une pause de 15 secondes minimum doit être observée entre chaque cycle.
- Laisser refroidir l'appareil 30 minutes jusqu'à la température ambiante de la pièce après 10 cycles d'utilisation, sinon cela pourrait endommager prématurément le moteur par un effet de surchauffe

Instructions for use

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THIS APPLIANCE AND SAVE THEM TO REFER TO THEM LATER ON.

- This appliance is intended for domestic use only. Any other use (commercial, professional, etc.) is strictly prohibited.
- This appliance has not been designed for use in domestic applications and the like such as:
 - staff dining areas in stores, offices or other work environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed-and-breakfast type bedroom environments.
- Use this appliance in accordance with the instructions provided in this information sheet. Risk of injury if misused!
- Do not use this appliance outdoors or allow it to be exposed to rain, moisture or splashes of water.
- Before plugging in the appliance, make sure that your household voltage matches the voltage on the appliance's data plate.

- Always place your appliance on a flat, stable surface.
 - Do not use this appliance:
 - if the socket or power cord are damaged,
 - if it is not functioning correctly,
 - if the appliance or accessories is / are damaged in any way.
 - if the pulp selector filter is damaged.
- Please take it to a customer service department centre, where it will be inspected and repaired. The user may not perform any repairs.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by your dealer, customer service department or a similarly qualified person, in order to avoid creating a hazard.
 - Always unplug your appliance after use.
 - Always unplug the appliance from the power supply if it is to be left unattended, as well as before any assembly, disassembly or cleaning operations.
 - Switch off the device and unplug it from the power socket before changing accessories or handling moving parts.
 - Do not move the appliance while it is on.

- When unplugging the power cord, always pull it out at the plug; do not pull on the cord itself.
- Never immerse the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid.
- Do not handle the appliance or the power cord with wet hands.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should not use the appliance as a toy.
- Do not leave the appliance unattended while it is plugged in.

- Do not plug this appliance in near any heat source, such as a gas or electric hob, oven, or other apparatus that produces heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with any hot surfaces.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or worktop. Be sure to arrange the power cord so that no one can get tangled up in it.
- Use only the accessories supplied together with this appliance. Using other accessories with this appliance may be dangerous for users and may damage the appliance.
- In order to clean the surfaces that come into contact with food, please refer to the “Cleaning and storage” section of the user guide.
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.

Maximum appliance operating time:

- Never operate your juicer for more than 15 seconds continuously at any one time.
- Wait at least 15 seconds between uses.
- Allow the appliance to cool down for 30 minutes at ambient temperature after every 10 repeat cycles to prevent motor damage due to overheating.

Instrucciones de uso

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ELECTRODOMÉSTICO Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

- Este electrodoméstico está diseñado exclusivamente para un uso doméstico. Se excluye cualquier otro uso (comercial, profesional, etc.).
- Este electrodoméstico no está diseñado para otros usos como:
 - o zonas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales;
 - o granjas;
 - o por clientes en hoteles, moteles y otro tipo de entornos residenciales;
 - o lugares como casas de huéspedes.
- Utilice este electrodoméstico de acuerdo a las instrucciones proporcionadas en este manual. ¡Riesgo de lesiones por uso indebido!
- No use este electrodoméstico al aire libre ni lo exponga a la lluvia, humedad ni a salpicaduras de agua.

- Antes de conectar el electrodoméstico, asegúrese de que la tensión eléctrica de su hogar corresponde a la indicada en la placa de identificación del equipo.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y estable.
- No utilice el electrodoméstico:
 - o si el enchufe o el cable están dañados,
 - o en caso de mal funcionamiento,
 - o si el electrodoméstico o los accesorios se han dañado de alguna manera,
 - o si el filtro para la pulpa está dañado.
 Llévelo a un centro de servicio técnico para que lo inspeccionen y lo reparen. Las reparaciones no pueden ser realizadas por el usuario.
- Si el cable está dañado, debe ser sustituido por el distribuidor, el servicio técnico o una persona de cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Desconecte siempre el electrodoméstico después de cada uso.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si lo deja sin vigilancia y antes de su montaje, desmontaje o limpieza.

- Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente antes de cambiar los accesorios y de acercarse a las piezas en movimiento.
- No lo mueva mientras esté en funcionamiento.
- Al desconectar el cable, siempre tire de él desde el enchufe, no tire del cable.
- Nunca sumerja el electrodoméstico, el cable, ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No manipule el electrodoméstico ni el cable con las manos mojadas.
- Los niños no deben usar este aparato. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, siempre y cuando estén supervisados o hayan sido formados en el uso seguro del mismo y tengan una clara comprensión del peligro que conlleva. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños, a menos que tengan 8 años de edad o más y estén supervisados. Mantenga el electrodoméstico y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas,

sensoriales o mentales se vean reducidas, o cuya experiencia o conocimientos sean insuficientes, siempre que sean supervisadas o hayan sido formadas en el uso seguro del equipo y hayan comprendido plenamente sus posibles riesgos.

- Los niños no deben usar el electrodoméstico como un juguete.
- Vigile el electrodoméstico mientras esté conectado.
- No instale el electrodoméstico cerca de ninguna fuente de calor, como una cocina de gas o eléctrica, un horno o cualquier otro electrodoméstico que emita calor.
- Asegúrese de que el cable no entra en contacto con una superficie caliente.
- Asegúrese de que el cable no cuelga del borde de la mesa o superficie de trabajo. Asegúrese de colocar el cable de manera que no obstaculice el paso.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados con este electrodoméstico. El uso de otros accesorios puede suponer un peligro para el usuario y provocar daños en el electrodoméstico.

- Para limpiar las superficies en contacto con los alimentos, consulte la sección «Limpieza y almacenaje» del manual.
- Se debe tener cuidado cuando manipular cuchillos afilados, al vaciar el recipiente y al limpiarlo.

Tiempo de funcionamiento del electrodoméstico:

- No utilice el exprimidor durante más de 15 segundos seguidos.
- Haga una pausa de al menos 15 segundos entre cada ciclo.
- Deje que se enfríe a temperatura ambiente durante 30 minutos después de 10 ciclos de uso, de lo contrario podría causar daños prematuros en el motor debido al sobrecalentamiento.

Anwendungshinweise

BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS AUFMERKSAM DURCH UND VERWAHREN SIE SIE, UM SIE EVENTUELL SPÄTER EINSEHEN ZU KÖNNEN.

- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Es darf nicht zu anderen Zwecken (gewerblich, beruflich usw.) verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Anwendungen in folgenden Umgebungen bestimmt:
 - o Kochecken, die für Personal in Geschäften, Büros oder anderen Geschäftsumgebungen vorgesehen sind,
 - o In landwirtschaftlichen Anwesen;
 - o Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - o Pensionen oder ähnliches.
- Verwenden Sie dieses Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien und setzen Sie es niemals Regen, Feuchtigkeit oder Wasserspritzern aus.
- Vor dem Anschließen des Geräts sicherstellen, dass die elektrische Spannung Ihres Heims der, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist, entspricht.
- Achten Sie immer darauf, dass das Gerät auf einer geraden und stabilen Oberfläche steht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht:
 - o wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind,
 - o bei einer Fehlfunktion,
 - o wenn das Gerät oder das Zubehör in irgendeiner Form beschädigt ist,
 - o wenn der Fruchtfleischfilter beschädigt ist.

Bringen Sie es in ein Kundenservicezentrum und lassen Sie es prüfen und reparieren. Der Benutzer darf selbst keine Reparatur ausführen.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, seinem Kundenservice oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker.

- Das Gerät vor der Demontage, Montage oder Reinigung und wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen immer vom Stromnetz trennen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder sich bewegenden Teilen nähern.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Wenn Sie das Stromkabel abziehen, greifen Sie immer den Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel und den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Fassen Sie das Gerät und das Stromkabel niemals mit feuchten Händen an.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden, Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und Pflege sollte nicht von Kindern

durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden dabei beaufsichtigt. Das Gerät und sein Netzkabel müssen für Kinder unter 8 Jahren unerreikbaar sein.

- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnissen benutzt werden, unter der Voraussetzung, dass sie es unter Aufsicht verwenden oder Benutzungshinweise für den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten haben und sich der möglichen Gefahren bewusst sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie einem mit Strom oder Gas funktionierenden Kochfeld, einem Ofen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen, auf.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Kontakt kommt.
- Das Stromkabel darf nicht an einer Tischkante oder einer Arbeitsfläche herunterhängen. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel so verläuft, dass niemand

darüber stolpern kann oder darin hängen bleiben kann.

- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang des Geräts enthaltene Zubehör. Die Verwendung von anderem Zubehör kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen.
- Zur Reinigung der Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, lesen Sie bitte den Abschnitt „Reinigung und Aufbewahrung“ der Bedienungsanleitung.
- Wann ist Vorsicht geboten? Umgang mit geschärften Messern, beim Entleeren Schüssel und beim Reinigen.

Funktionsdauer des Geräts:

- Nehmen Sie die Zitruspresse nicht länger als maximal 15 Sekunden am Stück in Betrieb.
- Zwischen jedem Zyklus muss eine Pause von mindestens 15 Sekunden eingehalten werden.
- Lassen Sie das Gerät nach 10 Nutzungszyklen 30 Minuten lang auf Raumtemperatur abkühlen, andernfalls können durch Überhitzung vorzeitige Motorschäden entstehen.

Gebruiksaanwijzingen

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOOR U HET APPARAAT GEBRUIKT EN HOUD ZE BIJ ZODAT U ZE LATER KUNT HERLEZEN.

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik (commercieel, professioneel, enz.) is verboden.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden voor huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:
 - o kookhoeken voor personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen;
 - o boerderijen;
 - o klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
 - o omgevingen zoals bed & breakfasts.
- Gebruik dit apparaat volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Er bestaat risico op blessures in geval van onjuist gebruik!
- Gebruik dit apparaat niet buiten en stel het niet bloot aan regen, vocht of waterspetters.
- Voor u het apparaat aansluit, controleert u of de elektrische spanning van uw huis

overeenkomt met die vermeld staat op het plaatje van het apparaat.

- Zorg ervoor dat u uw apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond plaatst.
- Gebruik het apparaat niet:
 - o als de stekker of de stroomkabel beschadigd zijn,
 - o in geval van een slechte werking,
 - o als het apparaat of de accessoires op welke manier ook beschadigd zijn,
 - o als het pulpselectiefilter beschadigd is.

Laat het apparaat aan een klantenservicedienst zien die het zal inspecteren en repareren. De gebruiker mag zelf geen herstellingen uitvoeren.

- Als de stroomkabel beschadigd is moet deze vervangen worden door uw leverancier, zijn klantenservice of door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Haal de stekker van uw apparaat altijd uit het stopcontact.
- Haal de stekker steeds uit het stopcontact wanneer u het toestel onbewaakt achter laat en vóór het reinigen, demonteren of reinigen.
- Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de accessoires te

veranderen of bewegende onderdelen te benaderen.

- Verplaats een functionerend apparaat nooit.
- Trek, als u de stroomkabel uit het stopcontact haalt, altijd aan de basis en nooit aan de kabel zelf.
- Dompel het apparaat, de stroomkabel of de stekker nooit onder in water of in een andere vloeistof.
- Het apparaat en de stroomkabel niet met vochtige handen aanraken.
- Dit toestel mag niet door kinderen gebruikt worden. Houd het toestel en het voedingssnoer buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen gebruiksvoorschriften
gebruiksvoorschriften van 8 jaar of ouder, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en de potentiële gevaren daarvan begrepen hebben. De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen onder de 8 jaar.

- Dit apparaat kan gebruikt worden door personen van wie het lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogen verminderd is, of van wie de ervaring of de kennis onvoldoende zijn, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en de potentiële gevaren daarvan begrepen hebben.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken als speelgoed.
- Het apparaat niet zonder toezicht laten als het aanstaat.
- Plaats dit apparaat niet in nabijheid van een warmtebron zoals een kookplaat of een elektrisch of gasfornuis, een oven of een ander apparaat dat warmte produceert.
- Let erop dat de voedingskabel niet in contact raakt met een warm oppervlak.
- De voedingskabel niet over de rand van een tafel of van een aanrecht laten hangen. De voedingskabel zodanig plaatsen dat niemand erover kan struikelen.
- Alleen de accessoires gebruiken die bij dit apparaat meegeleverd zijn. Het gebruik van andere accessoires kan een gevaar vormen voor de gebruiker en schade aan het apparaat veroorzaken.

- Raadpleeg voor het reinigen van de oppervlakken die in contact staan met voedingsmiddelen, de paragraaf “Reinigen en opbergen” van de gebruiksaanwijzing.
- Voorzichtigheid is geboden wanneer omgaan met geslepen messen, bij het legen van de kom en bij het schoonmaken.

Werkingsduur van het apparaat:

- Laat uw citruspers per keer niet langer dan 15 seconden achterelkaar werken.
- Houd een pauze van minimaal 15 seconden voordat u de citruspers opnieuw gebruikt.
- Laat het apparaat na 10 keer gebruik 30 minuten afkoelen tot kamertemperatuur. Als u dit niet doet kan de motor door oververhitting voortijdig beschadigd raken